**附件3**

**采购需求**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **一、物品参数需求** | | | | | |
| **序号** | **采购物品名称** | | **品牌** | **数量**  **单位** | **项目要求及物品参数需求** |
| 1 | 智能翻译教学服务 | | YiCAT | 4年服务期 | 1. **平台功能规格参数**   **一、课程管理模块**  1. 支持教师新建或删除课程功能，**课程门数不限**，教师可编辑课程名称、课程编号、任课教师姓名、学年学期、学时学分、课程类型等基本信息。  2. 支持教师编辑课程简介、课程教学目标以及课程考核方式。  3. 支持教师设置学习时限功能，可以设置永久有效或者具体的学习时间段。  4. 支持教师设计教学大纲功能，教师可新建章节，可设置章节名称、授课方式等内容。  5. 支持教师上传Word、PPT、Excel、TXT、图片、音频、视频、网页、应用程序等类型的课件。  6. 支持教师编辑、删除、下载课件功能。  7. 支持教师添加课程学生列表功能，方便学生实时查看课程内容。  8. 支持标准化的在线组织和实施考试功能，支持快速创建考试和上传多道试题；可配置如评卷流程、防作弊设置、限时限次考试等考场环境。  **▲**9. 支持证书管理功能，用户可以自定义设置证书模板，包括选择证书模板、输入文字、插入印章图片和证书变量内容，可实现证书可视化预览；支持证书批量分发，用户可随时预览及下载电子证书。**（提供软件功能界面截图证明材料）**  **二、班级成员管理模块**  1. 支持**班级成员数量不设上限**，管理员可以邀请或者添加新的团队成员，并可设置不同角色，包括管理员、项目经理、资源经理、译员、审校多种角色，不同的角色有不同的操作权限。  **▲**2. 支持管理员、项目经理、资源经理、译员、审校等**多个角色在同一编辑器页面进行协同翻译**，**无需手动刷新页面即可实时同步所有译文结果**。**（提供软件功能界面截图证明材料）**  3. 管理员可以创建、邀请、查看、修改、删除成员账号。  4. 管理员可以批量创建班级成员账号，也可以批量删除班级成员。  5. 支持创建班级名称以及任教教师姓名，可添加或删除学生账号。  **三、项目管理模块**  1. 支持设置教师的权限为项目经理，项目管理（教师）可以创建翻译项目，设置项目名称、截止日期、语言方向、翻译流程和上传文档等操作。  2. 支持项目模式功能，项目管理（教师）在该模式下可将项目一键批量分配给多人，还可实时查看译员（学生）项目完成情况并下载项目汇总报告，方便项目管理（教师）管理。  3. 支持原文更新功能，用户可在项目翻译过程中一键更新原文档，系统会保留已有译文的内容和备注，用户只需处理更新后的内容。  4. 支持翻译项目流程实时监控功能，项目管理（教师）可以实时监管翻译或审校进度，查看翻译或审校的完成字数。  5. 支持导出项目和文件的QA报告，报告以表格形式列出句段总数和QA罚分统计情况。  **▲**6. 支持自定义项目流程功能，**用户可以根据翻译要求自定义项目翻译流程，可以设置5个以上的流程环节**（如：翻译+一审+二审+终审+校对），可以让更多的译者参与到同一项目的不同流程环节中，翻译过程中可以对各个流程进行前进和回退操作。**（提供软件功能界面截图证明材料）**  7. 项目管理者可创建自定义词典，并在项目中可以设置是否启用对应语种的词典。  **四、语言资产管理模块**  1. 支持新建翻译记忆库和术语库，可自定义名称、语言方向、分类标签以及访问权限。  2. 翻译记忆库支持导入**tmx、sdltm、xls、xlsx和csv**格式。  3. 术语库支持导入**tbx、xls、xlsx或csv**格式。  4. 翻译记忆库和术语库支持导入、导出、编辑、查看、删除、修改功能。  5. 支持合并翻译记忆库和术语库功能，可选择是否删除原有的库，支持设置合并后的语料访问权限。  6. 支持查看单个翻译记忆库或术语库条目内容并可进行检索、编辑和保存操作。  7. 翻译记忆库支持**导出为TMX和Excel**格式文档。  **五、编辑器模块**  1. 支持中文、英语、法语、意大利语、德语、日语、韩语、葡萄牙语、俄语、西班牙语、泰语、藏语、缅甸语、越南语、阿拉伯语、彝语、壮语等语言。  2. 支持处理文件类型包括 doc、ppt、xls、docx、pptx、xlsx、txt、xliff、sdlxliff、dita、yml、json、xml、yaml、po、dxf、md、mif、srt、csv、ditamap、php等文件格式，支持所有文件格式导出双语译文。  3. 集成主流的机器翻译引擎，如谷歌翻译、有道翻译、百度翻译、ChatGPT翻译、小牛翻译、DeepL、阿里翻译、腾讯翻译君、同花顺翻译、火山翻译、亚马逊翻译、微软翻译、腾讯交互式翻译等机器翻译引擎，支持对上述机器翻译译文做译后编辑处理。  4. 支持机器翻译自动优选功能，可以根据原文内容从集成的机器翻译引擎中自动预测最优的引擎并获取引擎的翻译结果。  5. 支持团队共用同一翻译记忆库和术语库进行团队协作翻译。  6. 支持在线添加备注功能，可对翻译句段添加备注，并同步到同一项目成员的工作界面上。  7. 翻译记忆库支持100%匹配、101%匹配、102%匹配和模糊匹配。  8. 具备相关搜索功能，能在翻译记忆库中为单词或词组查找相关翻译建议。  9. 具备自动保护的功能，以确保翻译工作不受翻译过程中出现的突发性问题的影响。  10. 支持预翻译功能，用户可调用已有的翻译记忆库或者机器翻译进行预翻译，在相似度阈值以上的记忆库内容会自动填充到译文区。  11. 支持使用快捷键对系统进行相应的操作。  12. 支持历史记录保留功能，可保存翻译对每一个句段的编辑修改记录，并记录修改来源。  13. 支持文件锁重分析和跨文件/文件内部锁重功能，编辑器中有明显标识出重复的句段，任何一句修改能做到实时同步到其他重复的句段，用户还可以在编辑器中快速设置重复句段是否同步更新，实现对文档的高效处理。  14. 支持在线QA（质量检查）功能，包括重复标点、拼写、原文和译文首字母大小写不一致、术语不一致等常见QA规则；翻译的同时，可自动检查和警告可能存在的翻译质量问题，支持错误类型的自动提示。  15. 支持保留编辑器译文区域的跟踪修订痕迹功能, 在翻译编辑器界面可启用跟踪修订模式，系统会以颜色标记、横线和高亮的形式显示翻译文件的修订痕迹，包括插入、删除、修订的部分，还可导出带修订痕迹的译文。  16. 支持编辑器原文中颜色标识术语功能，系统会在术语上方高亮标识术语，用户点击带术语的句段时，可实时查看术语相关信息。  17. 支持在线语言质量保证（LQA）功能，可在项目设置中启用语言质量保证选项，还可生成和导出语言质量评估报告。  18. 编辑器中拥有普通模式、护眼模式和夜间模式三种主题模式，用户可自行选择设置翻译编辑器中的个性化模式。  19. 编辑器偏好设置中预设谷歌、必应、百度等搜索引擎，用户还可自行选择和编辑搜索引擎，翻译时选中原文相关内容并单击鼠标右键选择“在网页中搜索”功能，系统可快速跳转到相应的搜索引擎页面。  20. 支持docx、doc、pptx、xlsx等格式的原文和译文预览功能，用户在翻译编辑器中可自行选择原文和译文预览功能，可实时体验所译即所得的效果。  **▲**21. 支持自动填充标记功能，启用该功能后，系统可根据标记在原文中的位置，将其自动填充至译文的相应位置，可减少人工填充的时间，提高翻译编辑效率。**（提供软件功能界面截图证明材料）**  22. 支持编辑器样式可视化功能，该功能可将原文的颜色、粗体、斜体、上下标、下划线等文本样式在编辑器中直观地显示出来，让文本效果更加清晰明了。  23. 支持中英文两种界面，用户可自行选择界面语言。  24. 支持原文编辑功能，用户可对原文进行修改，且导出的原译对照译文是编辑后的原文。  25. 支持术语干预功能，新建项目时启用术语干预功能按钮，系统即可在调用机器翻译结果时，根据已启用的术语库，将术语翻译自动应用到机器翻译译文中，可确保术语一致性和提高翻译及审校效率。  26. 编辑器中支持对译文区的内容执行句首字母大写、小型大写、全部大写、全部小写、切换大小写等操作，方便用户一键操作字母大小写要求。  **▲**27. 支持单语术语提取功能，支持通过词频和术语中原文译文的单词数量对术语提取的结果进行过滤筛选，并支持对筛选的结果以excel文件格式下载。**（提供软件功能界面截图证明材料）**  28. 平台基于B/S 架构（无需安装客户端），用户打开浏览器即可访问，不限制用户数。  **六、语料对齐功能模块**  1. 工具支持中文、英语、日语、韩语、俄语、德语等46种语言，2070种语言方向。  2. 工具能够处理商业领域用于翻译的主要文件类型，包括doc（docx）、xls(xlsx)、ppt（pptx）、rtf、pot、dot、vsdx、ods、ots、odg、otp、odt、ott、html、htm、xhtml等36种文件格式。  3. 平台支持单文档和双文档对齐的方式，单文档对齐能够对原文译文在同一个文件中上下对照的文件进行对齐处理。  4. Excel支持上下/左右对照的单文档对齐。  5. 平台支持双语文档导入对齐工具后，自动切分成段对齐或句对齐；对段对齐文档一键拆分为句对齐。  **▲**6. 平台支持用颜色标注同一段落内容，执行句对齐后可对段落拆分后的句段以相同的颜色进行标记，不同颜色区分相邻段落，便于校对和检查拆分后的句段。**（提供软件功能界面截图证明材料）**  **▲**7. 平台支持一键去重功能，可以将当前工作区域内重复的句段去重，提升语料数据的质量。**（提供软件功能界面截图证明材料）**  8. 平台支持筛选功能，可通过关键词和区分大小写两种形式对语料内容进行快速筛选。  9. 平台支持语料清洗功能，包括清洗未翻译句段、原文与译文相同句段、原文相同译文不同句段、原文不同译文相同句段、去除重复句段。  10. 平台支持语料编辑、批量查找与替换功能。  11. 平台支持合并、拆分、删除、回退、重做、调换等功能操作。  12. 平台支持将excel格式的语料库转换成为tmx格式的语料；支持语料库语言方向转换，导出语料格式支持至少包括tmx，xlsx，txt, docx。  13. 对选中、编辑、合并、拆分、上移、下移、调换、插入、删除等功能支持快捷键操作。  14. 平台核心智能对齐算法拥有国家发明专利授权证书，语料对齐单机版软件拥有ISBN数字出版编号。  **说明：以上▲参数为重要参数，需要提供相应的佐证材料。中标方需在中标后三个工作日内到采购方指定的地点逐条演示中标产品功能，如有任一应答功能不能满足，视为虚假应标，则取消中标方中标资格并接受相应的处罚。**   1. **平台账号相关说明**   **一、关于平台用户人数**  YiCAT平台高校版本指定平台超级管理员（学校指定）后，超级管理员可给老师分配项目经理账号，并可对项目经理账号进行创建、删除，注销，激活等管理。老师可使用项目经理账号给学生创建译员或审校账号（每个角色都有相应权限限制）。学生毕业时，老师可把学生账号注销，并激活新一批学生账号。  YiCAT在线翻译管理平台采用集群化部署，可根据并发用户数规模自动扩容公网服务器配置的机制，同时做了充足的压力测试，可保保证海量用户同时在线使用时保持平台运行稳定。服务方提供免费升级和维护、免费安装部署和培训服务。  **二、关于平台机器翻译量**  本次购买服务为YiCAT平台高校版4年使用权，包含语料对齐加工平台4年使用权，以及4000万字符的机器翻译量。机器翻译量可以采取分批次交付的方式，一年交付1000万字符，四年交付完毕。   1. **关于账号安全问题**   平台具备全网Https安全访问、数据分布式加密存储、防恶意攻击、防暴力破解、分布式DDos防护、并获得国际权威ISO27001信息安全管理认证，以及通过权威机构软件渗透测试报告。（具体请看平台提供的安全认证证书和安全测试报告）  **四、关于知识产权问题**  服务方将签订保密协议，明确校方在YiCAT平台以及语料对齐加工平台上保存的翻译数据和传统医学等相关产权归属学校。 |
| 二、商务需求 | | | | | |
| 服务期限及地点 | | 1、服务期限 ：合同签订之日起10个工作日内。  2、服务地点：广西中医药大学 | | | |
| 付款条件 | | 合同约定时间完成任务，采购人在15个工作日内凭供应商开具的全额发票，一次性付清全部费用。 | | | |
| **三、其他要求** | | | | | |
|  | | **▲1、10个工作日内完成供货。**  **▲2、本项目按服务费用内进行报价，报价必须含以下部分：①采用全包方式即合同金额，包括一切施工设备、人工费、各种保险费、税费等一切费用。**  **▲3、供应商应采取合理措施保障服务的安全性，自愿承担一切风险和责任。如因检测中可能遭受的任何纠纷或损失应当由供应商承担全部责任。**  **▲4、供应商应充分考虑供货成本及参数要求再进行报价，如供应商低价恶意竞价、且成交后无法按要求提供货物或者所供货物及资质要求无法满足参数要求的，采购人将按虚假竞标处理，并保留因耽误采购人使用时间造成的损失进行赔偿的权利，追究投标人的法律责任，由此引发的一切后果由投标人承担。**   1. **需提供相应的计算机软件著作权登记证书** 2. **非厂家必须出示厂家原厂授权书** 3. **需提供信息系统安全等级保护备案证明** 4. **售后服务要求**   **（1）培训要求**  **8.1.1中标人应对采购人的操作人员、维修人员免费进行培训。**  **8.1.2中标人应提供相应的培训计划。**  **8.1.3投标人应对上述内容的实现方式、地点、人数、时间在投标文件中详细说明。**  **（2）维修响应及故障解决时间**  **提供7×24小时设备报修电话及联系人，招标人报修后，【2】小时内响应，优先远程解决问题，远程无法解决的，【48】小时内派员上门现场维护，并在【8】小时内解决问题，如在规定时间内不能解决设备故障，应提供相同档次、功能的设备给招标人代用。**  **（3）关于免费保修期**  **8.3.1中标人提供制造商免费质保【4】年。时间自最终验收合格并交付使用之日起计算。**  **8.3.2维保期内，在非人为损坏的情况下出现故障，所有系统修复服务均为原厂技术人员免费服务。**  **9、其他售后服务要求** **本软件为4年期使用服务，使用期内免费维保，服务内容包括但不限于系统故障排除、系统技术支持与咨询服务等。** | | | |